

Revision des GmbH-Rechts – Aufhebung des Art. 393 Ziff. 4 ZGB

(Hinweis des Arbeitsausschusses Vormundschaftsrecht der VBK)

Mit dem Inkrafttreten der Revision des GmbH-Rechts per 1.1.2008 ist Art. 393 Ziff. 4 ZGB ersatzlos aufgehoben worden. Weder in den Übergangbestimmungen der Gesetzesrevision noch in der Botschaft findet sich ein Hinweis auf Übergangsregelungen betreffend entsprechend bestehenden Beistandschaften.

Zwecks Sicherstellung einer einheitlichen Rechtsanwendung schlägt der Arbeitsausschuss Vormundschaftsrecht der VBK folgende Übergangsregelungen vor:

- Durch den Wegfall der gesetzlichen Grundlage sind alle gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZGB bestehenden Beistandschaften auf den 1.1.2008 von Gesetzes wegen dahin gefallen. Eines besonderen Aufhebungsbeschlusses bedarf es nicht.
- Die eingesetzte Beistandin oder der eingesetzte Beistand hat einen Schlussbericht zu verfassen, der von der Vormundschaftsbehörde zu genehmigen ist und gestützt worauf er oder sie aus dem Amt zu entlassen ist (Art. 453 i.V.m. Art. 367 Abs. 3 ZGB).
- Falls noch keine Organe bestellt werden konnten, also der Grund für die seinerzeitige Errichtung der Massnahme nicht weggefallen ist, hat die Vormundschaftsbehörde das Handelsregisteramt zu informieren, dass die Beistandschaft dahingefallen ist.

Révision du droit de la SàRL – Abrogation de l’art. 393 ch. 4 CC

(Avis du Groupe de travail «Droit de la tutelle» de la CAT)

Avec l’entrée en vigueur de la révision du droit de la SàRL au 1.1.2008, l’art. 393 ch. 4 CC se trouve purement et simplement abrogé. Ni les dispositions transitoires de la révision, ni le message ne donnent une quelconque indication sur le régime transitoire des curatelles existantes.

En vue d’assurer une application uniforme du droit, le Groupe de travail «Droit de la tutelle» de la CAT propose les règles transitoires suivantes:

- En raison de la suppression de la disposition légale, toutes les curatelles prononcées selon l’art. 393 ch. 4 CC et en vigueur au 1.1.2008 sont terminées. Une décision spécifique de relève ne s’avère pas nécessaire.
- Le curateur en charge du mandat doit établir un rapport final qui sera approuvé par l’autorité tutélaire et sur la base duquel il sera relevé de ses fonctions.
- Dans l’hypothèse où aucun organe n’a pu être désigné, et qu’ainsi le motif de la mesure prise en son temps n’est pas devenu caduc, l’autorité tutélaire doit

informer le registre du commerce que la curatelle a pris fin en application de la nouvelle loi.

Revisione del diritto sulle società a garanzia limitata – revoca dell’art. 393 cfr. 4 CC

(Raccomandazione del Gruppo di lavoro per il diritto tutelare della CAT)

Con l’entrata in vigore della revisione del diritto sulle società a garanzia limitata, avvenuta il 1.1.2008, l’art. 393 cfr. 4 CC è da considerarsi revocato. Non esiste infatti, né nelle norme transitorie della revisione del diritto in questione, né nel relativo messaggio, un accenno a norme transitorie relative alle curatele esistenti, istituite in relazione all’art. CC citato.

Per assicurare un’applicazione unitaria del diritto il Gruppo di lavoro per il diritto tutelare della CAT propone la seguente regola transitoria:

In conseguenza della revoca della norma di legge sulla quale si fondavano, le curatele dell’art. 393 cfr. 4 CC operanti al 1.1.2008 sono prive d’oggetto e quindi decadute. Non è necessario una decisione formale di revoca dei provvedimenti in questione.

Il curatore o la curatrice in carica redigono un rapporto di chiusura che deve essere approvato dall’autorità tutoria quale premessa per la revoca del mandato (art. 453 con art. 367 cpv. 3 CC).

Nel caso che gli organi sociali prescritti non sono ancora stati designati e lo scopo dell’istituzione del provvedimento ancora esiste, l’autorità tutoria deve informare l’Ufficio dei registri che la curatela è revocata.